

D O D A T O K č. 05730/2013-PNZ P40422/05.07
k nájomnej zmluve č. PNZ P40422/05.00

uzatvorený medzi :

Čl. I

Zmluvné strany

Prenajímateľ:

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36

štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálny riaditeľ

Ing. Róbert Poloni, námestník generálneho riaditeľa

zastúpení riaditeľom Regionálneho odboru SPF v Galante – Ing. Editou Bollovou podľa poverenia č.j. DE/2012/048481-110 zo dňa 8.10.2012

bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu: 7000001638/8180

IČO: 17 335 345

DIČ: 2021007021

IČ DPH: SK2021007021

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B
(ďalej len "prenajímateľ")

a

Nájomca:

Obchodné meno: AGRO-BSS s.r.o.

sídlo: Košútska 1346, 925 21 Sládkovičovo

štatutárny orgán: Per Lykkegaard Christensen, konateľ

Jens Peter Gadensgaard, konateľ

bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia

číslo účtu: 6617965002/1111

IČO: 36245658

DIČ: 2020191932

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Trnava, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 13034/T
zastúpený Ing. Jozefom Šnegoňom, PhD. podľa splnomocnenia
(ďalej len „nájomca“)

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve :

Čl. II

1. Predmetom dodatku je úprava výšky ročného nájomného pre rok 2013 na základe vykonanej inventarizácie skutočne užívanej výmery poľnohospodárskej pôdy, zastavaných, vodných a ostatných plôch v správe a nakladaní SPF ku dňu 15.10.2013.

Čl. III

Na základe inventarizácie poľnohospodárskeho pôdneho fondu vykonanej k 15.10.2013, nájomca užíval pozemky v nasledovnej výmere :

Prenájom od SPF celkom		314,7301	ha
z toho :	SR - SPF	139,3765	ha
	NV - SPF	175,3536	ha

Prenajatá výmera v roku 2013 v ha :

Vlastníctvo	stav k 1.1.2013	úbytok/nárast v r.2013	stav k 15.10.2013
SR-SPF	31,3364	108,0401	139,3765
NV-SPF	325,6674	-150,3138	175,3536
SPF celkom	357,0038	-42,2737	314,7301

Členenie pozemkov podľa druhu za katastrálne územia v ha
Stav k 15.10.2013 :
príloha č.1 zostava Z 10 je nedeliteľnou súčasťou dodatku

Čl. IV

1. Výpočet výšky nájomného pre rok 2013

Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške určeného 1,50% z priemernej hodnoty pôdy, u zastavaných plôch a nádvorí, bola priemerná sadzba nájomného dohodnutá vo výške určeného 2,50% priemernej hodnoty pôdy (príloha č.2).

Celková výmera prenajatých pozemkov v správe SPF :	314,7301	ha
z toho :	poľnohospodárska pôda	313,5004 ha
	ostatné plochy TTP	0,4762 ha
	zastavané plochy a nádvoria	0,7535 ha

Celková výška nájomného za pozemky v správe SPF za rok 2013 **EUR**
15896,32
slovom **Pätnásťtisícosemstodeväťdesiatšesť euro a 32 centov**

1. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 30.9.2013	8980,30
2. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 15.12.2013	EUR 6916,02

V prílohe č.2 sú tabuľky k inventarizácii pôdy a výpočet nájomného v k.ú. so zapísaným ROEP a PPU a bez ROEP a PPU.

Čl. V

1. Nájomca súhlasí so zverejnením tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že zmluva bude zverejnená v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ju zverejniť.
2. Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu tejto zmluvy v rozsahu uvedenom v odseku 6 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.
3. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy a jej dodatkov ostávajú nezmenené.
4. Tento dodatok k nájomnej zmluve je vyhotovený v 4 vyhotoveniach (3 s prílohami a 1 bez príloh), z ktorých 1 vyhotovenie s prílohami obdrží nájomca a 3 prenajímateľ.
5. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok k nájomnej zmluve vlastnoručne podpisujú.
6. Tento dodatok k nájomnej zmluve nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Bratislave, dňa

V Galante, dňa

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....
Ing. Gabriela Matečná
generálny riaditeľ
zastúpený podľa poverenia Ing. Editou Bollovou

.....
Per Lykkegaard Christensen
štatutárny orgán
zastúpený Ing. Jozefom Šnegoňom, PhD.

.....
Ing. Róbert Poloni
námetník generálneho riaditeľa
zastúpený podľa poverenia Ing. Editou Bollovou

.....
Jens Peter Gadensgaard
štatutárny orgán
zastúpený Ing. Jozefom Šnegoňom, PhD.

Zoznam parciel C - príloha č.1 k dodatku nájomnej zmluvy 05730/2013-PNZ-P40422/05.07

Obec: Čierny Brod

Okres: Galanta

Kat. územie: Zúgov

Parcela C							Prenajatá výmera		
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
1/1	8 4960	2	E	0	0	8 4960.00	8 4959.59	0.00	8 4959.59
1/2	4762	7	E	0	0	4762.00	4762.31	0.00	4762.31
2/1	21 8128	2	E	0	0	21 8128.00	21 8128.36	0.00	21 8128.36

Obec: Sládkovičovo

Okres: Galanta

Kat. územie: Sládkovičovo

Parcela C						Prenajatá výmera			
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
143/1	4552	2 E		0	0	749,78	726,45	23,33	749,78
3444/1	877585	2 E		0	0	160025,64	47388,57	112637,07	160025,64
3446/1	238755	2 E		0	0	47615,70	15641,87	31973,83	47615,70
3446/2	1337	2 E		2497	0	2,18	0,00	2,18	2,18
3446/3	11884	2 E		3314	0	19,39	0,00	19,39	19,39
3454	50840	2 E		0	0	36845,43	36845,43	0,00	36845,43
3455	950	13 E		0	0	579,01	535,68	43,33	579,01
3456/1	196013	2 E		0	0	32314,41	890,06	31424,35	32314,41
3456/2	1579	2 E		2497	0	2,57	0,00	2,57	2,57
3459	652270	2 E		0	0	276048,68	165990,26	110058,42	276048,68
3463	916942	2 E		0	0	247401,98	113673,58	133728,40	247401,98
3464	7169	13 E		0	0	6569,05	6438,62	130,43	6569,05
3465	558157	2 E		0	0	154842,90	78496,92	76345,98	154842,90
3468	91539	2 E		0	0	28507,00	19888,53	8618,47	28507,00
3472/1	869690	2 E		0	0	254291,17	105978,52	148312,65	254291,17
3472/10	1835	2 E		0	0	213,29	213,29	0,00	213,29
3472/11	3897	2 E		0	0	3419,57	3419,57	0,00	3419,57
3472/14	872	2 E		0	0	113,52	113,52	0,00	113,52
3549	148786	2 E		0	0	29717,66	7225,96	22491,70	29717,66
3553	7422	13 E		0	0	10,59	1,02	9,57	10,59
3554/1	579411	2 E		0	0	0,00	85444,10	99857,53	185301,63
3554/2	31890	2 E		3314	0	52,07	0,00	52,07	52,07
3554/3	96079	2 E		3314	0	156,89	0,00	156,89	156,89
3554/4	547761	2 E		3314	0	894,49	0,00	894,49	894,49
3554/5	187980	2 E		3314	0	306,96	0,00	306,96	306,96
3558/1	86064	2 E		3314	0	140,53	0,00	140,53	140,53
3558/2	226	2 E		0	0	0,38	0,00	0,38	0,38
3560/2	1107	13 E		0	0	58,50	0,00	58,50	58,50
3561/1	120962	2 E		0	0	36543,71	10952,16	25591,55	36543,71
3561/2	1152	2 E		2497	0	1,88	0,00	1,88	1,88
3561/3	1110	2 E		3314	0	1,80	0,00	1,80	1,80
3567/3	356552	2 E		3314	0	582,24	0,00	582,24	582,24
3567/4	1581	2 E		0	0	1569,80	1463,18	106,62	1569,80
3567/5	277	2 E		0	0	276,73	173,01	103,72	276,73
3567/6	1676	2 E		0	0	1661,94	1661,94	0,00	1661,94
3567/7	525	2 E		0	0	62,16	0,00	62,16	62,16
3580/1	193444	2 E		0	0	87500,59	35283,91	52216,68	87500,59

3581	30233	2	E	0	0	15977,39	3640,28	12337,11	15977,39
3585	45091	2	E	0	0	23891,29	4102,45	19788,84	23891,29
3587/3	681077	2	E	0	0	388430,03	189734,34	198695,69	388430,03
3596/1	293984	2	E	0	0	90647,95	17717,74	72930,21	90647,95
3598/1	83078	2	E	0	0	41628,80	4142,50	37486,30	41628,80
3600/1	141477	2	E	2497	0	231,02	0,00	231,02	231,02
3600/2	7374	2	E	3314	0	12,03	0,00	12,03	12,03
3600/3	2417	2	E	3314	0	3,94	0,00	3,94	3,94
3605/1	411752	2	E	0	0	104260,44	49278,52	54981,92	104260,44
3605/2	138932	2	E	3314	0	226,87	0,00	226,87	226,87
3605/3	50262	2	E	3314	0	82,06	0,00	82,06	82,06
3605/4	800	2	E	0	0	1,31	0,00	1,31	1,31
3617/2	10937	2	E	2209	0	4947,68	4947,68	0,00	4947,68
3617/3	28896	2	E	0	0	5933,83	3638,80	2295,03	5933,83
3617/4	5604	2	E	0	0	5568,72	4176,54	1392,18	5568,72
3617/5	582083	2	E	0	0	211587,12	49645,24	161941,88	211587,12
3617/7	3796	2	E	0	0	318,23	0,00	318,23	318,23
3617/8	15269	2	E	0	0	253,91	253,91	0,00	253,91
3617/9	11932	2	E	0	0	6124,48	6124,48	0,00	6124,48
3617/10	6078	2	E	2179	0	3586,02	3586,02	0,00	3586,02

Obec: Malá Mača

Okres: Galanta

Kat. územie: Malá Mača

Parcela C						Prenajatá výmera			
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
817/1	124595	2	E	0	0	31335,73	4636,75	26698,98	31335,73
818	1790	13	E	0	0	318,06	76,67	241,39	318,06
819	55291	2	E	0	0	10055,36	1626,26	8429,10	10055,36
896	23	2	E	0	0	5,38	5,24	0,14	5,38
897	115	2	E	0	0	71,31	0,00	71,31	71,31
898	9276	2	E	0	0	1131,49	130,01	1001,48	1131,49
899	8701	2	E	0	0	2149,52	0,00	2149,52	2149,52
901	26	2	E	0	0	19,44	6,48	12,96	19,44

Sumárne údaje

Katastrálne územie: Zúgov

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
op - zahrnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady	30 3088	2	30 3088		30 3088
ttp - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy	4762	1	4762		4762
Spolu:	30 7850	3	30 7850		30 7850

Katastrálne územie: Sládkovičovo

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
op - zahrnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady	9384295	53	1072459,33	1418438,46	2490897,79
zpn – zahrnuté zastavané plochy a nádvoria a pozemky v rámci hospodárskych dvorov	16648	4	6975,32	241,83	7217,15
Spolu:	9400943	57	1079434,65	1418680,29	2498114,94

Katastrálne územie: Malá Mača

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
op - zahrnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady	198027	7	6404,74	44844,90	51249,64
zpn – zahrnuté zastavané plochy a nádvoria a pozemky v rámci hospodárskych dvorov	1790	1	76,67	241,39	318,06
Spolu:	199817	8	6481,41	45086,29	51567,70

Celkom za nájomnú zmluvu: PNZ-P40422/05.00

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
op - zahrnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady	9885410	62	1381952,07	1463283,36	2845235,43
ttp - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy	4762	1	4762		4762
zpn – zahrnuté zastavané plochy a nádvoria a pozemky v rámci hospodárskych dvorov	18438	5	7051,99	483,22	7535,21
Spolu:	9908610	68	1393766,06	1463766,58	2857532,64

Legenda pre druh pozemku:

2 - orná pôda, 7 - trvalý trávny porast, 13 – zastavaná plocha a nádvorie

katastrálne územie	zapísaný ROEP [a/n]	druh pozemku [op*/ttp**]	hodnota pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	prenajatá hodnota pôdy v €	ročná sadzba nájmu	ročný nájom v €
Zúgov	A	OP	3 891,85	30,3088	0,0000	117 957,30	1,500	1 769,36
Zúgov	A	TTP	3 891,85	0,4762	0,0000	1 853,30	1,500	27,80
Sládkovičovo	A	OP	3 283,68	107,2459	141,8438	817 930,87	1,500	12 268,96
Malá Mača	A	OP	3 705,34	0,6404	4,4845	18 989,50	1,500	284,84
Veľká Mača	N	OP	3 412,27	0,0000	28,9770	98 877,35	1,500	1 483,16
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
spolu				138,6713	175,3053	1 055 608,32		15 834,12

katastrálne územie	zapísaný ROEP [a/n]	zastavané plochy a nádvoria***	hodnota pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	prenajatá hodnota pôdy v €	ročná sadzba nájmu	ročný nájom v €
Sládkovičovo	A		3 283,68	0,6975	0,0242	2 369,83	2,500	59,25
Malá Mača	A		3 705,34	0,0077	0,0241	117,83	2,500	2,95
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
spolu				0,7052	0,0483	2 487,66		62,20

Sumár za všetky katastrálne územia

Druh pozemku	prenajatá výmera v ha	prenajatá hodnota pôdy v €	ročný nájom v €
orná pôda, ttp, ostatná pôda	313,9766	1 055 608,32	15 834,12
zastavaná plocha	0,7535	2 487,66	62,20
spolu	314,7301	1 058 095,98	15 896,32

* op - zahnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady

** ttp - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

*** - zahrnuté zastavané plochy a nádvoria a pozemky v rámci hospodárskych dvorov

V Galante, dňa

.....
Ing. Edita Bollová
za prenajímateľa

.....
Ing. Jozef Šnegoň, PhD.
za nájomcu